

قرار اعتماد وثيقة تأمين الدفيئات الزراعية - منتج البندورة الخاصة بشركة البركة للتأمين الإسلامي رقم (4) لسنة 2025م

هيئة سوق رأس المال

استناداً لأحكام قانون التأمين رقم (20) لسنة 2005م وتعديلاته، لا سيما أحكام المادة (49) منه، وبناءً على الصلاحيات المخولة لنا، وتحقيقاً للمصلحة العامة،

أصدرنا القرار الآتي:



اعتماد وثيقة تأمين الدفيئات الزراعية - منتج البندورة الخاصة بشركة البركة للتأمين الإسلامي، المرفقة بهذا القرار.

يلغى كل ما يتعارض مع أحكام هذا القرار.

مادة (3)

على الجهات المختصة كافة، كل فيما يخصه، تنفيذ أحكام هذا القرار، ويعمل به من تاريخ صدوره، وينشر في الجريدة الرسمية.

Official Gazette Bureau

صدر في مدينة البيرة بتاريخ: 2025/10/09 ميلادية

الموافق: 17/ربيع الثاني 1447 هجرية

أمجد قبها

مدير عام الإدارة العامة للتأمين



بتمويل من
الاتحاد الأوروبي



أوكسفام



مركز الفلسطيني لتنمية الاقتصاد والاجتماع
Economic & Social Development
Center of Palestine



دولة فلسطين
وزارة الزراعة

المشروع التجاري في إطار

مشروع "بناء أنظمة وخدمات التأمين الزراعي الفلسطيني"



وثيقة تأمين الزراعة المحمية في الدفيئات الزراعية

(الوثيقة النموذجية المعتمدة لتأمين الدفيئات الزراعية - منتج البندورة)

صورة طبق الأصل
كما وردنا

Greenhouse Policy	وثيقة تأمين البيوت البلاستيكية (الدفيئات الزراعية)
<p>Preamble</p> <p>The proposal made by the Insured is the basis of and forms part of this contract.</p> <p>In consideration of the Insured (Mr.) having paid or agreed to pay the premium to (Al Baraka Insurance Company), The Company hereby agrees to provide insurance within the terms, conditions and exclusions of this Policy as hereinafter provided during the period of insurance or any subsequent period for which the Insured pays and the Company agrees to accept the premium.</p> <p>Article 1:Definitions</p> <ol style="list-style-type: none"> The Company Al- Baraka Insurance Company The Policyholder The party mentioned as such in the policy. The Insured The person who concluded the insurance contract with the insurer or the beneficiary who initially acquired the insurance contract rights or to whom they were legally transferred to. Greenhouses The structure consisting of plastic sheet in exterior walls and cover and the construction. Construction The structure of the greenhouse, excluding plastic sheet cover and equipment, including foundation and water drainage systems. Equipment The operating equipment, present in the greenhouse, including electronic and/or electrical control equipment such as computer, meters, warning devices, sensors and thermostats, and further defined in the policy schedule. Irrigation equipment shall include pumps, valves, and conveyance pipes whether buried or above ground, 	<p>المقدمة</p> <p>يعتبر طلب الاشتراك المقدم من المؤمن له هو أساس لهذه الوثيقة وبشكل جزء منها، وحيث أن المؤمن له (السيد/ة)..... قد وافق على شروط الوثيقة ودفع قسط التأمين إلى (شركة البركة للتأمين)، فإن الشركة توافق بمرجع هذه الوثيقة على توفير التأمين ضمن شروط وأحكام واستثناءات هذه الوثيقة على النحو المنصوص عليه فيما يلي، وذلك خلال فترة التأمين أو أي فترة لاحقة يدفع عنها المؤمن له وتوافق الشركة على قبول قسط التأمين.</p> <p>الباب الأول : التعريفات الأساسية</p> <ol style="list-style-type: none"> الشركة شركة البركة للتأمين الإسلامي. حامل الوثقة الطرف المذكور في وثيقة التأمين كمستفيد أساسى من وثيقة التأمين. المؤمن له الشخص الذى أبرم عقد التأمين مع المؤمن، أو المستفيد الذى اكتسب حقوق عقد التأمين ابتداء أو حوت إليه بصورة قانونية. البيت البلاستيكي (الدفيئة الزراعية) الهيكل المعدنى المغطى من النصف والجوانب بخطة بلاستيكي والمصمم وفقاً للمعايير المقرولة لدى شركة التأمين لغرض حماية المزروعات من المخاطر الجوية والحفاظ على بيئة ملائمة للزراعة. هيكل الدفيئة البناء المعدنى باستثناء الخطاء البلاستيكي والمعدات، بما في ذلك المقاعد الخرسانية وأنظمة تصريف المياه. المعدات معدات التثبيت الموجودة في التفيف، بما في ذلك معدات التحكم الإلكترونية و/أو الكهربائية مثل الحواسيب والمعدات وأجهزة التخزين وأجهزة الاستشعار والثيرموستات، والذكورة بشكل محدد في وثيقة التأمين، تتضمن معدات الري على مضخات وصمامات وأنابيب نقل سواء

صورة طبق الأصل
كما وردنا

<p>sprinklers, nozzles, water filtration systems and associated sensing equipment.</p>	<p>كانت مدفونة أو فوق الأرض والرشاشات والفوهة وأنظمة تنقية المياه وأجهزة الاشتعال المصاحبة لها.</p>
<p>7. Current value</p>	<p>القيمة الجديدة خاضعة لخصم مبلغ بسبب انخفاض القيمة الناتج عن العمر و / أو التأكل والتلف، والتي يتم إدراجها في طلب الاشتراك بناء على تقدير شركة التأمين وبالتالي مع المؤمن له.</p>
<p>8. Costs of production</p>	<p>8- تكاليف الإنتاج التكليف التشغيلية المباشرة أو المتغيرة أو النسبة التي ينطوي عليها تمويل البناء.</p>
<p>9. Schedule</p>	<p>هو المرفق الذي يشكل جزءاً من هذه الوثيقة ويظهر رقم الوثيقة للمؤمن عليه ، جنباً إلى جنب مع التفاصيل المهمة للتغطية.</p>
<p>10. Crop(s)</p>	<p>10- المحاصيل حصاد منتجات المؤمن عليه الموجودة في البيوت البلاستيكية الخاصة بالمؤمن له.</p>
<p>11. Cropping plan</p>	<p>11- خطة الزراعة بيان حامل الوثيقة بشأن جميع المحاصيل التي سيتم إنتاجها والمساحات المراد زراعتها لكل دفينة خلال 52 أسبوعاً.</p>
<p>12. Insured amount(s)</p>	<p>12- المبلغ المؤمن عليه القيمة الحالية للدفونات الزراعية مضافاً إليها، مقدار تكاليف الإنتاج لجميع المحاصيل التي سيتم إنتاجها وفقاً لخطة الزراعة.</p>
<p>Article 2 :Definition of the coverage</p>	<p><u>الباب الثاني : تعريف التغطيات المشمولة في التأمين</u></p>
<p>1. Events covered</p>	<p>1- الأحداث المغطاة. الحريق: حريق خارج المدفأة ناتج عن الاشتعال ومصحوب بهب قادر على الانتشار من تلقاء نفسه. ولذلك فإن الحالات التالية غير مشمولة في التأمين: - الدوبيان، الكربنة، التسخن. - حرق الأجهزة الكهربائية والمحركات. - ارتفاع درجة الحرارة والاحتراق واحتراق الأفوان والغلايات. الصواعق: وهي الصاعقة الناتجة عن البرق.</p>
<p>Lightning: the lightning bolt resulting from lightning.</p>	<p>ضرر الارتطام: الأضرار العرضية التي تلحق ببيك الدفيئة ومحبياتها بما في ذلك معدات الري بسبب تأثير مركلية آلة أو جسم تحت الدفع.</p>

صورة طبق الأصل
كما وردنا

<p>to impact from a motorised vehicle or object under propulsion.</p>	<p>تحطم طائرات: تتضمن الطائرات والمركبات الفضائية المماثلة. يشمل أيضاً الضرر الذي يلحق بالأشياء المؤمن عليها نتيجة ارتطامها بطارنة مغارة أو محلة أو هابطة أو ساقطة، أو مقوف أو عوña ناسفة أو أي شيء آخر متصل بها أو خلعها أو سقوطها منها، بالإضافة إلى أي عنصر آخر يتم ضرره بما يكفي عنصر مذكور هنا.</p>
<p>Plane crash: Includes comparable spacecraft. Also covered is damage to the insured items due to being hit by a departing, flying, landing or falling aircraft, or a projectile, explosive device or other item connected thereto, dislodged or falling therefrom, as well as any other item which is hit by any item mentioned here.</p>	<p>البرد: هطول جزيئات الجليد الكروية أو المخروطية التي يتراوح قطرها المترنخي بين 5 و50 مل، والتي تتساقط بشكل متصل أو في كل غير منتظمة من السحب، تتشكل حبات الثلج عندما تتدمر قطرات الماء في السحابة العاصفة وتجنب قطرات أخرى، قبل أن تسقط على الأرض عندما لا يصبح التيار الصاعد قوياً بما يكفي لتحمل وزنها.</p>
<p>Hail: Precipitation of usually spherical or conical particles of ice with a typical diameter between 5 and 50 millimetres, which fall separately or in irregular lumps from a cloud. Hailstones are formed when water droplets in a storm cloud freeze and attract other droplets, before falling to the ground when the updraft is no longer strong enough to support their weight.</p>	<p>الفيضان: خطر الفيضانات هو حركة الكتل المائية الزائدة الناجمة عن هطول الأمطار الغزيرة، وارتفاع مستويات المياه في الفزانات الطبيعية أو ان詮مة الصرف ، حيث يؤدي الفيضان إلى ركود المياه في بعض المناطق ويمكن أن يتسبب في أضرار مادية.</p>
<p>Flood: Flood risk is the movement of excess water masses caused by intense rainfall, rising water levels in natural reservoirs or drainage systems. Flooding leads to stagnation of water in some areas which can cause physical damage.</p>	<p>الأمطار الغزيرة: غزارة الأمطار والتي تؤدي بدورها لفيضان الماء فجأة أو يتدفق جزئياً من المزاريب وأو الماجاري بسبب كمية كبيرة غير طبيعية من الأمطار خلال فترة زمنية قصيرة .</p>
<p>Excessive Rain: Water suddenly flooding out or flowing out of gutters and/or drainage systems due to an abnormally large quantity of rain in a short time span.</p>	<p>الرياح العاصفة: بحيث تكون سرعة الرياح لا تقل عن 75 كم في الساعة (ما يعادل مقياس بوفورت لقوة الرياح 9)، يتم تقييدها في أقرب محطة أرصاد جوية رسمية، مما يتسبب ضرراً للمحاصيل المزروعة.</p>
<p>Windstorm: Wind with a speed of at least 75 km per hour (equivalent of Beaufort scale wind force 9), measured at the nearest official meteorological station causing damage to the sown/planted Crops.</p>	<p>الصقيع: درجات حرارة الهواء شباوي أو تقل عن نقطة تجمد الماء (0 درجة مئوية) مما يتسبب ضرراً للمحاصيل المزروعة.</p>
<p>Frost: Air temperatures equal to or less than the freezing point of water (0°C) causing damage to the sown/planted Crops.</p>	<p>الثلوج : شكل من اشكال الهطول الذي يتكون عندما يتجمد بخار الماء في الغلاف الجوي ويتحول إلى بلورات ثلوجية صغيرة تتشكل عندما تتضخم درجات الحرارة إلى ما دون صفر مئوية ويكون الهواء مشبعاً بالرطوبة.</p>
<p>2. Definition of risk</p>	<p>2- تعريف المخاطر يعتبر تعريف المخاطر المذكور في وثيقة التأمين مفهوماً لدى حامل الوثيقة. (حيث تقوم شركة التأمين بشرح المخاطر المغطاة بالوثيقة للمؤمن له، والنائد من فهمه لكافحة المخاطر).</p>
<p>The definition of the risk in the policy considered to come from the policyholder. (The insurance company explains the risks covered by the policy to the insured and ensures that he understands all risks.)</p>	<p>3- الإدراك للمخاطر تؤكد الشركة أنها على علم بنوع البناء والهياكل وال موجودات والتجهيزات وأنظمة التدفئة والإضاءة وموقع واستخدام الدفينة في وقت الحصول على التأمين. وتعلن الشركة أيضاً أنها على علم بالمباني المجاورة، بغض النظر عن حالتها أو حالتها في المستقبل.</p>

صورة طبق الأصل كما وردنا

<p>4. General obligations</p> <p>The insured is obligated:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to build, operate and maintain the greenhouses, buildings, equipment and power supply units in accordance with the relevant regulations, and to test their functioning regularly and to take into account the instructions for use; - to ensure that the equipment and power supply units, which can be operated automatically in accordance with normal use, can also be operated manually; - to ensure that in case of failure of the electric power supply an operational temporary electric power supply with sufficient power, as well as any necessary fuel for at least 12 hours after the event, is present in time on the business premises concerned; - To keep the security equipment and alarm system switched on and to test their functioning regularly at least once a week; - To ensure that alarm signals are received immediately by one person, who can take adequate action? 	<p>4. الالتزامات العامة: يلزم المؤمن له بما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - بناء وتشغيل وصيانة الدفيئات الزراعية والمباني والمعدات ووحدات التغذية الكهربائية بما للأنظمة ذات الصلة واختيار أداتها بانتظام ومراعاة تعليمات الاستخدام. - التأكيد من أن المعدات ووحدات إمداد الطاقة، التي يمكن تشغيلها تلقائياً وفقاً لاستخدام العادي، يمكن تشغيلها يدوياً أيضاً. - التأكيد من أنه في حالة فشل إمداد الطاقة الكهربائية، فإن مصدر طاقة كهربائية تشغيلي مؤقت بقدرة كافية، بالإضافة إلى أي وقد ضروري لمدة 12 ساعة على الأقل بعد الحدث موجود في الوقت المناسب في مقر العمل المعنى. - التأكيد من تشغيل الأجهزة الأساسية ونظام الإنذار واختبار عملها بانتظام مرة واحدة على الأقل في الأسبوع. - التأكيد من أن إشارات الإنذار يتم استلامها على الفور من قبل شخص واحد يمكنه اتخاذ الإجراء المناسب.
<p>5. Alteration of risk with disclosure obligation</p> <p>The policyholder should inform the Company in writing as soon as possible of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - This disclosure should take place within 7 days after a change takes place, unless the policyholder didn't informed of the change and he can demonstrate that he could not reasonably be so. - changes in the intended use or type of construction of the greenhouse; - the decommission of the greenhouse or an indicated independent part of it during an unbroken period of time other than for the normal conduct of business; - other essential (risk-increasing) changes in and on the greenhouse, equipment, electronic and/or electrical control equipment, and/or crops or cropping plan 	<p>5. تغيير المخاطر مع الالتزام بالافصاح يجب على حامل الوثيقة ابلاغ الشركة خطياً في أقرب وقت ممكن بما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يجب أن يتم هذا الإفصاح خلال 7 أيام بعد حدوث أي تغيير، في حال عدم إبلاغ الشركة بالتغيير يحق للشركة رفض أي مطالبات تتعلق بالتغييرات غير المبلغ عنها. - التغييرات في الاستخدام المقصود أو نوع بناء الدفيئة. - وقف تشغيل الدفيئة أو جزء مس膳ل محدد منها خلال فترة زمنية متواصلة يختلف تفاصيل سير الأعمال العادي. - تغييرات أساسية أخرى (مزيد من المخاطر) في الدفيئة والمعدات ومعدات التحكم الإلكتروني وأو الكهربائية وأو المحاصيل أو الخلطة المحصولية.
<p>6. Survey</p> <p>The company or its agent is at all times entitled to survey the insured items.</p> <p>Well raise no objection against the company if it does not apply this condition.</p> <p>Article 3: Exclusions and restrictions</p> <p>First : Exclusions</p> <p>1. Activities on greenhouse, equipment</p>	<p>6. المسحوات والمعاينة يحق للشركة أو وكلائها في جميع الأوقات معاينة الأشياء المؤمن عليها، ولا يجوز الاعتراض على الشركة إذا لم تطبق هذا الشرط.</p> <p>الباب الثالث : الاستثناءات والتحديات. أولاً : الاستثناءات:-</p> <p>1- الأنشطة على الدفيئة والمعدات</p>

صورة طبق الأصل
كما وردنا

<p>Damage related to the construction, demolition, modification, covering, extension, assembly, disassembly or removal of the greenhouse, equipment, electronic and/or electrical control equipment.</p>	<p>الأضرار المتعلقة أو الناجمة عن أعمال بناء أو هدم أو تعديل أو تغطية أو توسيع أو تجميع أو تشكك أو إزالة الدفيئة والمعدات ومعدات التحكم الإلكتروني وأ/ أو الكهربائية.</p>
<p>2. Experiments, abnormal testing, overloading</p>	<p>2- التجارب، والاختبارات غير الطبيعية، والحملة الزائدة الأضرار الناجمة عن التجارب أو الاختبارات غير الطبيعية أو التحميل الزائد المكتسب في الدفيئة والمعدات ومعدات التحكم الإلكتروني وأ/ أو الكهربائية.</p>
<p>3. Outflow of water</p>	<p>3- تفف المياه الأضرار الناجمة عن تفف المياه من المزاريب وأ/ أو أنظمة الصرف (خلاف تلك الناجمة عن كمية كبيرة بشكل غير طبيعي من هطول الأمطار).</p>
<p>4. Fouling or pollution</p>	<p>4- المخلفات أو التلوث الأضرار الناجمة عن المخلفات أو التلوث، بخلاف تلك الناجمة عن الحريق أو البرق أو الانفجار، في مقر عمل المؤمن له، أو في مؤسسة زراعية أو بستانية مجاورة، أو في مسكن مجاور.</p>
<p>5. War, nuclear reaction, earthquake, volcanic eruption</p>	<p>5- الحرب، التفاعل النووي، الزلزال، الانفجار البركاني: الحرب تعني أي نتيجة للحرب، أو الغزو، أو أعمال العدو الأجنبي، أو الأعمال العدائية (سواء أعلنت الحرب أم لا)، أو الصراعسلح، أو الحرب الأهلية، أو التمرد، أو الثورة، أو الاضطرابات الداخلية، أو أعمال الشغب، أو التمرد. التفاعل النووي يعني أي تفاعل نووي تطلق منه طاقة مثل الانفجار النووي، والانسحصار النووي، والنشاط الإشعاعي الاصطناعي والطبيعي.</p>
<p>6. Terrorism</p>	<p>6- الإرهاب الإرهاب يعني استخدام العنف لتحقيق أهداف سياسية، ويشمل أي استخدام العنف بغرض تعريض تعریض الجمهور أو أي قسم من الجمهور المخوف.</p>
<p>7. Other compensation scheme</p>	<p>7- نظام التعويضات الأخرى الضرر الذي توجد مطالبة أو تعويض عنه، على أساس أي نظام آخر غير هذا التأمين.</p>
<p>8. Own defect</p>	<p>8- العيب الخاص عيب خاص بالمعدات أو معدات التحكم الإلكتروني وأ/ أو الكهربائية، بالإضافة إلى الأسلاك المرتبطة بها.</p>
<p>9. Overloading</p>	<p>9- الحملة الزائدة الأضرار الناجمة عن التحميل الزائد المتعدد على الدفيئات الزراعية والمباني والمعدات وأ/ أو وحدة (وحدات) إمداد الطاقة.</p>

صورة طبق الأصل
كما وردنا

10. Heating devices Damage due to heating devices of the portable, free-standing, paraffin, oil or waste oil types of heater.	10-أجهزة التدفئة الأضرار الناجمة عن أجهزة التدفئة الخاصة بأنواع المخانق المحمولة القائمة بذاتها أو البالغين أو الزيت أو نفاثات الزيوت.
11. Incorrect composition, dosage, operation, etc. Damage due to incorrect composition, dosage, setting, programming or operation.	11-التركيب والجرعة والتشغيل غير الصحيح وما إلى ذلك التلف الناجم عن التركيب الوأني أو الجرعة أو الإعداد أو البرمجة أو التشغيل غير الصحيح.
12. Fertilisers and pesticides Damage caused by substances and/or factors, in accordance with the mandatory technical instructions for the storage of fertilizers and pesticides issued by the Ministry of Agriculture.	12-الأسمدة والمبيدات الحشرية الأضرار الناجمة عن المواد وأو العوامل بموجب التعليمات الفنية الازامية لتخزين لأسندة والمبيدات الصادرة عن وزارة الزراعة.
13. Smoke and soot Damage due to smoke and soot, other than that due to fire, lightning or explosion, on the business premises of the insured, on a neighbouring agricultural or horticultural enterprise or in an adjacent dwelling.	13-الدخان والسموم الأضرار الناجمة عن الدخان والسموم، بخلاف الأضرار الناجمة عن الحريق أو البرق أو الانفجار، في مقر العمل للمؤمن له، في منشأة زراعية أو بستانية مجاورة أو في مسكن مجاور.
14. Computer Equipment and Software Damage due to failure of computer equipment or operation software are excluded.	14-معدات وبرامج الكمبيوتر يتم استبعاد الأضرار الناجمة عن قتل أجهزة الكمبيوتر أو برنامج التشغيل.
15. Contractual obligations, loss of market or goodwill Damage due to failure to comply with contractual obligations, loss of market and/or goodwill.	15-الالتزامات التعاقدية أو خسارة السوق أو السمعة الضرر الناجم عن عدم الامتثال للالتزامات التعاقدية، وفقدان السوق وأو السمعة.
Second :Restrictions	ثانياً : التحديات:-
1. Deductible The Insured shall first bear an agreed percentage of the value at risk at the time of loss at the insured location as specified in the Schedule on each and every loss caused by any insured peril and the Company shall only be liable for any amount in excess of the said first loss amount.	1- التحمل يتتحمل المؤمن له أولأ نسبة متفق عليها من القيمة المعرضة للخطر في وقت الخسارة في الموقع المؤمن عليه كما هو محدد في جدول الوبية عن كل خسارة ناجمة عن أي خطر مؤمن عليه و لن تكون الشركة مسؤولة إلا عن أي مبلغ يزيد عن مبلغ الخسارة الأول المذكور.
2. Co-insurance Coinsurance is a percentage of the Loss of an Event Covered that the Insured must pay after you having met the Deductible.	2- المشاركة المشاركة هو نسبة مئوية من خسارة الحدث المغطاة والتي يجب على المؤمن له دفعها بعد استيفاء المبلغ المقطوع.
3. Each and every loss The words "each and every loss" shall mean the aggregate of all individual losses arising out of and directly occasioned by a single source of ignition for fire losses	3- كل خسارة تغطي عبارة "كل خسارة" إجمالي جميع الخسائر الفردية الناجمة عن مصدر خطر واحد والناجمة عنه بشكل مباشر.

صورة طبق الأصل
كما وردنا

<p>and include all losses arising out of the same fire until it is fully extinguished.</p> <p>In case of flood, "each and every loss" shall mean the aggregate of all individual losses arising out of and directly caused by the operations of the said peril till ground surface is reasonably clear of water.</p> <p>In case of other perils, "each and every loss" shall mean the aggregate of all individual losses arising out of and directly caused by the operation of the said peril during a period of 72 consecutive hours. The Insured may choose the date and time when any such period of consecutive hours commences and if any peril is greater duration, the Insured may divide that loss into two or more loss occurrences provided no two periods overlap and no period commences earlier than the date and time of the happening of the first recorded individual loss to the Insured by that the peril.</p>	<p>بالنسبة لخسائر الحرائق، وتشمل جميع الخسائر الناجمة عن نفس الحرائق حتى يتم إخماده بالكامل.</p> <p>في حالة الفيضان، تعني عبارة "كل خسارة" إجمالي جميع الخسائر الفردية المختلفة عن عمليات الخطر المذكور والناتجة عنها بشكل فردية المختلفة عن عمليات الخطر المذكور والناتجة عنها بشكل مباشر حتى يصبح سطح الأرض خاليًا بشكل معقول من المياه.</p> <p>في حالة الأخطار الأخرى، تعني عبارة "كل خسارة" إجمالي جميع الخسائر الفردية الناشئة عن وقوع الخطر المذكور والناتجة عنه بشكل مباشر خلال فترة 72 ساعة متتالية. يجوز للمؤمن له اختيار التاريخ والوقت الذي تبدأ فيه أي فترة من الساعات المتتالية، وإذا كان هناك خطر أطول، يجوز للمؤمن له تقسيم تلك الخسارة إلى حالتين أو أكثر من حالات الخسارة بشرط لا تداخل فتراتن والإبتدأ فترة قبل التاريخ و وقت حدوث أول خسارة فردية مسجلة للمؤمن له بذلك الخطر.</p>
<p>Article 4 :Damage</p> <p>1. Obligations of the insured</p> <p>In case of damage the insured undertakes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to restrict the damage as much as possible; - to inform the company immediately; - to submit a written claim application on a form used by the company; - to provide all the information and documentary evidence which the company or its appointed expert considers necessary; - to comply with all the instructions of the company its appointed expert and to give the co-operation which can be reasonably expected of him; - to report to the police in case of breaking and entering and/or vandalism. <p>2. Loss of entitlement to compensation</p> <p>Any entitlement to compensation expires:</p> <ul style="list-style-type: none"> - if false information is deliberately supplied in case of damage; - if any obligation arising from this insurance agreement is not fulfilled and thereby the interests of the company are damaged; - The insured's right to claim compensation lapses after the specified period by law. - The entitlement to compensation, however, continues to exist as far as the company would have continued the insurance at a higher premium, the entitlement to compensation lies in the proportion of the original premium to the new premium. 	<p>باب الرابع : الأضرار</p> <p>1- التزامات المؤمن له :</p> <p>في حالة المضرر يلتزم المؤمن له بما يلي:-</p> <ul style="list-style-type: none"> - الد من المضرر قدر الإمكان. - إبلاغ الشركة على الفور. - تقديم طلب مطالبة مكتوبًا على النموذج الذي تستخدمه الشركة. - تقديم كافة المعلومات والأدلة المستندية التي ترى الشركة أو الخبر العين من قبيلها أنها ضرورية. - أن يلتزم بجميع تعليمات الشركة التي عينها الخبر الذي عينه. - أن يلتزم بالتعاون الذي يمكن توقعه منه بشكل كامل. - إبلاغ الشرطة في حالة الاقتحام والدخول وأو التخريب. <p>2- فقدان الحق في التعويض :</p> <p>ينتهي أي استحقاق التعويض في الحالات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - إذا تم تقديم معلومات كاذبة عمدًا في حالة حدوث ضرر. - إذا لم يتم الوفاء بأي التزام ناشئ عن اتفاقية التأمين هذه وبالتالي تضررت مصالح الشركة. - يسقط حق المؤمن له في المطالبة بالتعويض بمرور الزمن المحدد بالقانون. <p>ومع ذلك، فإن الحق في التعويض يظل قائماً طالما أن الشركة كانت متواصلة التأمين بقسط أعلى، فإن استحقاق التعويض يمكن في نهاية القسط الأصلي إلى القسط الجديد.</p>

صورة طبق الأصل كما وردنا

<h3>3. Assessment of the damage to the construction and equipment of the greenhouse</h3> <p>The assessment of the damage takes place based on the current value, unless explicitly otherwise in the policy. For repair, the costs are compensated up to a maximum of the current value of the damaged part. For replacement, if repair is not possible, the current value of the damaged part is taken.</p>	<p>3- تقييم الأضرار التي لحقت ببناء ومعدات الدفيئة:</p> <p>وينتمي تقييم الضرر على أساس القيمة الحالية المترافق في طلب الاشتراك، ما لم ينص على خلاف ذلك مسراحة في الوثيقة، بالنسبة للإصلاح، يتم تعويض التكاليف بحد أقصى لقيمة الدفيئة للجزء التالف.</p> <p>بالنسبة للاستبدال، إذا لم يكن الإصلاح ممكناً، يتم أخذ القيمة الحالية للجزء التالف.</p>
<p>Provided that the Company's liability (including any liability under cover extensions) will not exceed:</p> <ul style="list-style-type: none"> - For each piece, the insurance amount for the damaged part is based on its value according to the valuation table in the subscription form. - In all, the total sum insured of the damaged part, at the time of the loss, destruction or damage. <p>For insured items under Article 1, no. 7: definitions, of which the current value immediately before the insured event is less than 40% of the new value, or which are no longer used for the purpose for which they are intended, compensation takes place on the basis of the current value. If the insured does not proceed to replace or repair the damaged part, assessment of the damage will take place according to the current value of the damaged part immediately before the covered event.</p>	<p>شروطه لا تتجاوز مسؤولية الشركة (بما في ذلك أي مسؤولية يعوجب تمهيدات التقطيع) ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - بالنسبة لكل بند يبلغ التأمين على الجزء التالف تبعاً لقيمة بحسب جدول التقييم في طلب الاشتراك. - المبلغ الإجمالي المؤمن عليه عن الجزء المتضرر وقت الفقد أو التدمير أو التلف. <p>بالنسبة للعناصر المؤمن عليها بموجب المادة 1، رقم. 7: التعرifات التي تكون قيمتها الحالية قبل وقوع الحدث المؤمن عليه مباشرة أقل من 40% من القيمة الجديدة، أو التي لم تعد تستخدم في الغرض الذي أحدثت من أجله، يتم التعويض على أساس القيمة الحالية. إذا لم يتم المؤمن له باستبدال أو إصلاح الجزء التالف، فسيتم تقييم الضرر وفقاً لقيمة الدفيئة للجزء التالف مباشرة قبل الحدث المغطى.</p>
<h3>4. Assessment of the damage to plastic sheet cover</h3> <p>The compensation of the damage to plastic sheet in exterior walls and cover takes place on the basis of the current value with contractual depreciation mentioned in the policy schedule. (<i>Indemnity applies for the Plastic</i>)</p>	<p>4- تقييم الضرر الذي لحق بالغطاء البلاستيكي :</p> <p>يتم التعويض عن الأضرار التي لحقت بالغطاء البلاستيكي في الجدران والغطاء الخارجي على أساس القيمة الحالية مع الاستهلاك التعاقدى المذكور في جدول الونقة.(جدول حدود التقطيع على الغطاء البلاستيكي للدفيئة)</p>
<h3>5. Compensation and payment of claim</h3> <p>The total compensation for repair, replacement and/or reconstruction or removal of debris will never exceed the actual costs made thereof, up to a maximum of the amounts established for the damage.</p>	<p>5- التعويض ودفع المطالبة :</p> <p>لن يتجاوز إجمالي التعويض عن إصلاح واستبدال و/أو إعادة بناء أو إزالة الأنقاض التكاليف الفعلية المترتبة عليها، بحد أقصى المبلغ المحدد للضرر.</p>
<h3>6. Salvage</h3> <p>After the occurrence of an indemnifiable peril, the salvage value will be considered during loss adjustment.</p>	<p>6- الاستخلاص</p> <p>بعد حدوث خطير قابل للتعويض، سيتم أخذ قيمة الإنقاذ في الاعتبار أثناء تسوية الخسارة.</p>
<h3>7. Insurances running elsewhere</h3> <p>If insured items are insured in whole or in part under several policies, on the basis of this policy, compensation will never be more than a proportional share in the damage.</p>	<p>7- التأمينات المسارية (التأمينات الأخرى)</p> <p>إذا تم التأمين على الأشياء المؤمن عليها كلياً أو جزئياً بموجب عدة وثائق، على أساس هذه الوثيقة، فإن التعويض لن يكون أبداً أكثر من حصة نسبية في الضرر.</p>

صورة طبق الأصل
كما وردنا

Article 5: Premium	باب الخامس : قسط التأمين
1. Premium payment Premiums, including costs and any insurance tax, is payable in advance on the due date. If the premium has not been paid in full within 14 days after the due date, the cover becomes invalid.	1- دفع قسط التأمين : يتم دفع الأقساط مقدماً في تاريخ الاستحقاق. إذا لم يتم دفع القسط بالكامل خلال 14 يوماً بعد تاريخ الاستحقاق، تصبح الوثيقة لاغية وباطلة.
2. Premium refund The insurance policy holder is not entitled to a refund of the insurance premium for the insurance period that has not yet expired	2- استرداد القسط : لا يحق حامل وثيقة التأمين استرداد قسط التأمين عن مدة التأمين التي لم تنتهي بعد،
Article 6: Alteration of the insurance	باب السادس : التعديل على وثيقة التأمين
1. Reassessment in case of risk alteration After receiving a notification of risk alteration as referred to in article 2.5., the company will notify the policyholder whether the insurance will be continued unchanged or whether the premium and conditions will be reviewed. If no agreement can be reached with the policyholder, the insurance may be terminated by the company, giving 7 days' notice in writing by recorded delivery.	1- إعادة التقييم في حالة تغير المخاطر : بعد تلقي إخطار بتغير المخاطر من قبل المؤمن له على النحو المشار إليه في المادة 2.5، ستفهم الشركة بإخطار حامل وثيقة التأمين ما إذا كان التأمين سيستمر دون تغير أو ما إذا كانت ستم مراجعة الأقساط والشروط. إذا لم يتم التوصل إلى اتفاق مع حامل الوثيقة، يجوز للشركة إنهاء التأمين، مع تقديم إشعار كتابي مدته 7 أيام عن طريق البريد المسجل.
Article 7: Terms and Conditions	باب السابع : الشروط والأحكام
1. Contract term and termination Insurance obtained for the contract term specified in the insurance policy schedule. The insurance must be terminate at the end of the term of the insurance policy for which it was insured or renewed in writing, subject to a notice period of no less than 3 months.	1- مدة سريان الوثيقة وإنتها:- يتم الحصول على التأمين لمدة التعاقد الموضحة في جدول وثيقة التأمين. ويجب أن يتم إنهاء التأمين عند نهاية مدة وثيقة التأمين الذي تم من أجله التأمين أو تجديده كتابياً، مع مراعاة فترة إشعار لا تقل عن 3 أشهر.
2. Indemnity applies for the Plastic First Year : 100% after Deductible Second Year : 75% after Deductible Third Year : 50% after Deductible Fourth Year : nil	2- حدود التغطية على الغطاء البلاستيكي للدفيئة: السنة الأولى : 100% بعد اقتطاع نسبة التحمل السنة الثانية : 75% بعد اقتطاع نسبة التحمل السنة الثالثة : 50% بعد اقتطاع نسبة التحمل السنة الرابعة : غير مشمول في التأمين

صورة طبق الأصل
كما وردنا

Article 8: General	باب الثامن : بنود عامة
<p>First :Address</p> <p>Notification of the company to the policyholder takes place to the last address known by the company, or to the address of the agent via whose mediation this insurance runs.</p> <p>Second :Claim settlement</p> <p>If a preliminary damage assessment conducted, a final assessment will be conduct as soon as all necessary information is available. In all cases, the final assessment must be complete within 30 days of the insured event, but before the end of the production period, unless a later date agreed upon with the insured party.</p> <p>Losses, including salvage and debris removal costs, must be settle within 30 days of the insured event, but before the end of the production period, unless a later date agreed upon with the insured party.</p> <p>Losses will assessed by one or more loss adjusters licensed by PCMA.</p>	<p>أولاً: جهة الاتصال</p> <p>- يتم إخطار الشركة إلى المؤمن له على آخر عنوان معروف لدى الشركة، أو على عنوان الوكيل الذي يتم من خلال وساطته هذا التأمين.</p> <p>ثانياً: تسوية المطالبات</p> <p>في حال إجراء تقييم أولي للأضرار، يُجرى التقييم النهائي فور توافر جميع المعلومات اللازمة. في جميع الأحوال، يجب إكمال التقييم النهائي في غضون 30 يوماً من وقوع الحدث المؤمن عليه، ولكن قبل نهاية فترة الإنقاذ، ما لم يتفق على تاريخ لاحق مع الطرف المؤمن له.</p> <p>يجب تسوية الأضرار، بما في ذلك تحاليف الإنقاذ وإزالة الأنقاض، في غضون 30 يوماً من وقوع الحدث المؤمن عليه، ولكن قبل نهاية فترة الإنقاذ، ما لم يتفق على تاريخ لاحق مع الطرف المؤمن له.</p> <p>ويم تقييم الأضرار من قبل مسوي أضرار واحد أو أكثر مرخص من قبل هيئة سوق رأس المال.</p>

صورة طبق الأصل
كما وردنا



.....اسم مقدم الطلب.....

.....رقم الهوية.....

.....رقم الجوال.....

.....المحافظة.....

.....النوع السكاني.....

.....نوع الحيازة.....

.....مساحة الحيازة.....

.....الموقع الجغرافي (GPS).....

.....نوع الزراعة.....

.....تاريخ بداية الزراعة.....

.....تاريخ بداية الحصاد.....

.....تاريخ نهاية الحصاد.....

.....تكاليف الانتاج للمحصول حتى تاريخ بداية الحصاد (.....).....

.....توقيع مقدم الطلب.....

.....اسم مقدم الطلب.....

..... تاريخ تقديم الطلب.....

صورة طبق الأصل
كما وردنا

البركة للتأمين
AL BARAKA INSURANCE
جدول تقييم الدفيئة (القيمة الحالية) الوحدة رقم ()

Area (M ²)		المساحة (2م)
Element	Value القيمة	المكونات
Glass		زجاج
Hard Plastic		بلاستيك صلب
Soft Plastic		تايرون
Shade Net		شبك
Steel		هيكيل معدني
Wood		خشب
Technical Equipment		معدات تقنية
Total		المجموع

عمر الغطاء البلاستيكي تاريخ التركيب ()
جدول تقييم الدفيئة (القيمة الحالية) الوحدة رقم ()

Area (M ²)		مساحة (2م)
Element	Value القيمة	المكونات
Glass		زجاج
Hard Plastic		بلاستيك صلب
Soft Plastic		تايرون
Shade Net		شبك
Steel		هيكيل معدني
Wood		خشب
Technical Equipment		معدات تقنية
Total		المجموع

عمر الغطاء البلاستيكي تاريخ التركيب ()
توقيع مقدم الطلب
اسم مقدم الطلب
تاريخ تقديم الطلب

صورة طبق الأصل
كما وردنا



رقم الوثيقة :

() أو المشتغل المرخص () المؤمن له : رقم الهوية : رقم الهاتف :	Insured Name/ ID No. / Contact No. المؤمن له / رقم الهوية / رقم الهاتف
Al- Baraka Insurance Company شركة البركة للتأمين الإسلامي	Insurance Company شركة التأمين
الموقع :	Location and number of insured Greenhouse(s) الموقع المغلفي ورقم الدفينة المغلفة
Fire, Lightning, Impact Damage, Plane crash, Hail, Flood, Excessive Rain, Windstorm, Frost, Snow الحرائق، الصواعق، ضرب الارتطام ، تحطم الطائرات ، البرد ، القيصان ، الأمطار الغزيرة ، الصقيع ، الثلوج.	Events covered الأخطار المشمولة بالتأمين
Greenhouse and all equipment's in the service building are insured against the Events covered (as outlined in the attached Insurance Declaration) يتم التأمين على الدفينة وجميع المعدات الموجودة في مبني الخدمة ضد الأحداث المغلفة (كما هو موضح في وثيقة التأمين المرفقة)	Interest insured الأغراض المغلفة
(both days inclusive) (يشمل اليومين / يوم بداية保険と保険終了日) الدفينة : تاريخ بداية التأمين () تاريخ نهاية التأمين ()	Policy period مدة سريان الوثيقة
Direct losses to the Greenhouse incl. plants and equipment listed in the Valuation Chart arising from Events covered listed in the Policy wording and/or Schedule الخسائر المباشرة على الدفينة بما في ذلك، النباتات والمعدات المدرجة في مخطط التقييم، المنشورة عن الأحداث المغلفة والمدرجة في عقد التأمين وإذ جدول التأمين.	Coverage النطاق التأميني
As per the attached Valuation Chart بحسب الملايين المرفقة عند تقييم الدفينة (طلب التأمين)	Basis of valuation أسس التقييم
المبلغ كتابة : () شيكول المبلغ بالأرقام : () شيكول	Total Sum Insured (TSI) إجمالي مبلغ التأمين
المبلغ كتابة : () شيكول المبلغ بالأرقام : () شيكول المبلغ كتابة : () شيكول المبلغ بالأرقام : () شيكول المبلغ كتابة : () شيكول المبلغ بالأرقام : () شيكول	Greenhouse Premium Rate Full Premium قيمة التأمين الإجمالي حصة المزارع بنسبة 40% حصة وزارة الزراعة بنسبة 25% حصة الاتحاد الأوروبي بنسبة 35%
10% of total sum insured for each and every loss 10% من إجمالي مبلغ التأمين يتحمّل خسارة كل خسارة	Deductible for the Insured مقدار التحتحمل على حامل وثيقة التأمين
10% of compensation for each and every loss 10% من كل مبلغ خسارة بعد خصم التحمل	Co-Insurance for the Insured نسبة مشاركة المؤمن له من مبلغ الخسارة

تاريخ الاصدار ()

..... توقيع المؤمن له

..... ختم الشركة

صورة طبق الأصل
كما وردنا



جدول الوثيقة (ملحق المحاصيل المزروعة)

يعتبر هذا الجدول ملحقاً أساسياً في عقد التأمين

(رقم الملحق :)

(المؤمن له :) أو المشتغل المرخص () رقم الهوية : رقم الهاتف :	Insured Name/ ID No. / Contact No. المؤمن له / رقم الهوية / رقم الهاتف
Al- Baraka Insurance Company شركة البركة للتأمين الإسلامي	Insurance Company شركة التأمين
الموقع :	Location and number of insured الموقع الجغرافي ورقم الدفيئة المؤمنة
Fire, Lightning, Impact Damage, Plane crash, Hail, Flood, Excessive Rain, Windstorm, Frost, Snow الحرائق، الصواعق، ضرر الارتطام ، تحطم الطائرات ، البرد ، الثلوج ، الأمطار الغزيرة ، العواصف ، الصقيع ، الثلوج	Events covered الأخطار المشمولة بالتأمين
Plants in the greenhouse are insured against the Events covered (as outlined in the attached Insurance Declaration) يتم التأمين على النباتات في الدفيئة ضد الأحداث المفاجأة كما هو موضح في وثيقة التأمين المرفقة	Interest insured الأعين المؤمنة
(both days inclusive) (يشمل الـ ـ ـ يوم بداية سريان وثيقة التأمين و يوم نهاية سريان وثيقة التأمين) محصول البذور : تاريخ بداية التأمين () تاريخ نهاية التأمين ()	Policy period مدة سريان الوثيقة
Direct losses to the Crops as result of a collapsed or damaged structure, which are a consequence of Events covered, listed in the Policy wording and/or Schedule. الخسائر المباشرة التي تلحق بالمحاصيل نتيجة انهيار الهيكل أو تلفه أو نتيجة للأحداث المفاجأة المدرجة في عقد التأمين وأو جدول التأمين.	Coverage النقطة التأمينية
As per the attached Valuation Chart. بحسب النماذج المرفقة عند تقييم تكاليف الزراعة (طلب التأمين)	Basis of valuation أسس التقييم
(المبلغ كتابة :) شيك (المبلغ بالأرقام :) شيك	Total Sum Insured (TSI) اجمالي مبلغ التأمين
(المبلغ كتابة :) شيك (المبلغ بالأرقام :) شيك (المبلغ كتابة :) شيك (المبلغ بالأرقام :) شيك (المبلغ كتابة :) شيك (المبلغ بالأرقام :) شيك	Crop Premium Rate Full Premium قسط التأمين الإجمالي حصة المزارع بنسبة 40% حصة وزارة الزراعة بنسبة 25% حصة الاتحاد الأوروبي بنسبة 35%
10% of total sum insured for each and every loss 10% من إجمالي مبلغ التأمين يتحمّل لكل خسارة	Deductible for the Insured مقدار التحمل على حامل وثيقة التأمين
10% of compensation for each and every loss 10% من كل مبلغ خسارة بعد خصم التحمل	Co-Insurance for the Insured نسبة مشاركة المؤمن له من مبلغ الخسارة

(تاريخ الإصدار)

..... توقيع المؤمن له

..... ختم الشركة

صورة طبق الأصل
كما وردتنا



جدول تقييم الدفيئة / Greenhouse Evaluation Table

Greenhouse No		رقم الدفيئة
Area (M ²)		مساحة (م ²)
Element	Value القيمة	المكونات
Glass		زجاج
Hard Plastic		بلاستيك صلب
Soft Plastic		نابلون
Shade Net		شبك
Steel		هيكيل معدني
Wood		خشب
Technical Equipment		معدات تقنية
Total		المجموع

ملاحظة: في حال وجود أكثر من دفيئة، سيتم تعبئة هذا الجدول لكل دفيئة على حدة، وبالتالي قد يتكرر الجدول حسب عدد الدفيئات.
Note: In case there is more than one greenhouse, this table shall be completed separately for each greenhouse; therefore, the table may be repeated according to the number of greenhouses.

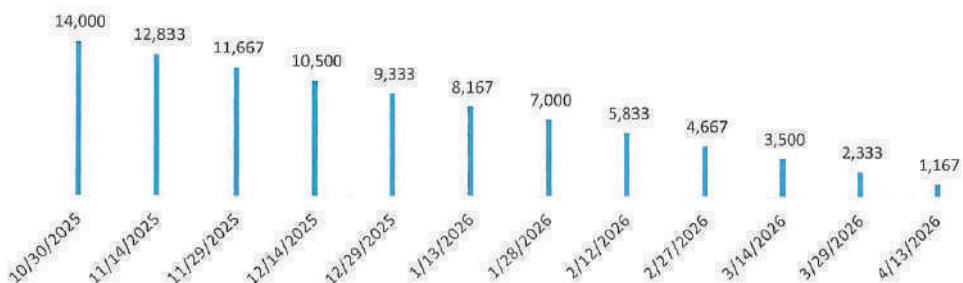
صورة طبق الأصل
كما وردنا



الجدول التوضيحي للتعويضات القصوى لتكليف إنتاج ملصق الطماطم حسب فترة الحصاد

Table Illustrating Maximum Compensation for Tomato Crop Production Costs by Harvest Period

القيم القصوى للتعويض حسب فترة الحصاد
Maximum Compensation by Harvest Period



التاريخ	القيم القصوى للتعويض على تكلفة الانتاج المتناقصة تبعاً لفترة الحصاد
10/30/2025	14,000
11/14/2025	12,833
11/29/2025	11,667
12/14/2025	10,500
12/29/2025	9,333
1/13/2026	8,167
1/28/2026	7,000
2/12/2026	5,833
2/27/2026	4,667
3/14/2026	3,500
3/29/2026	2,333
4/13/2026	1,167

صورة طبق الاصل
كما وردنا



نموذج بلاغ حادث

السادة/ شركة البركة للتأمين الاسلامي المحترمين

تحية طيبة وبعد

الموضوع : بلاغ عن أضرار و خسائر ناجمة عن المخاطر المؤمن عليها ضمن وثيقة التأمين

رقم :

نوع الحدث الذي أدى للضرر 1

بالإشارة للموضوع اعلاه ارجو من حضرتكم التكرم بالإيعاز لمن يلزم للعمل على تقييم الخسائر

والأضرار التالية:-

..... 2

..... 3

..... 4

..... 5

ونفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير

توقيع المؤمن له :

التاريخ :

توقيع مستلم البلاغ :

التاريخ :

صورة طبق الأصل
كما وردنا